

Continuations Manessier et Gerbert : Perceval Revolutions

Continuations Manessier et Gerbert : Perceval Revolutions	1
Prologues	2
Elucidation et Bliocadran (1225-1250 ?)	2
Perceval Revolutions : bifurcation	2
“Troisième” Continuation de Manessier (1230-1235)	2
Résumé	2
Réponses au Château du Graal (Chap. 1)	3
Perceval rencontre Sagremor (Chap. 2-3)	3
Sagremor sauve le château des jeunes filles (Chap. 4-6)	3
Gauvain et d'autres demoiselles en détresse (Chap. 7-11)	3
Perceval vs. le diable (Chap. 12-14)	4
Perceval secourt l'amie de Dodinel qui était en train d'être enlevée. (Chap. 15)	4
Chez Tribuët le forgeron (chap. 16)	4
Retour à Beaurepaire (Chap. 17)	5
Les prisonniers de Perceval à la Cour d'Arthur (Chap. 18)	5
Perceval et le Chevalier Couard (Chap. 19)	5
La Cour d'Arthur s'inquiète que Perceval ne soit pas là, part le chercher. (Chap. 20)	5
Bohort sauve une dame au lieu de son frère, qui s'énervé (Chap. 21-4)	5
Le Beau Couard devient le Beau Hardi (chap. 25)	6
Hector et Perceval s'entretuent, sauvés par l'intervention du Graal (Chap. 26)	6
Perceval tue Partinal (Chap. 27)	6
Dernières visite au Roi Pêcheur et à la Cour d'Arthur (Chap. 28-9)	6
Couronnement de Perceval (Chap. 30)	6
Epilogue (chap. 31)	7
Éditions	7
Manuscrits (d'après Arlima)	7
“Quatrième” Continuation de Gerbert de Montreuil (1226-1230)	7
Continuité	8
Résumé	8
Echec au château du graal et vision	8
Perceval rejeté du Paradis terrestre	8
Sagremor et Agravain au Mont Douloureux	9
Perceval retrouve la cour d'Arthur	9
Le Siège Périlleux	9
Le fiancé inconstant forcé au mariage	9
Le diable sexy	9
Aventures de Perceval auprès de sa soeur	9
Tristan Ménestrel	10
Gornemant de Gorhaut (et fils) contre les chevaliers ressuscités	10
Le Mariage de Perceval et Blanchefleur	11
Autres Aventures	11
La Bête Glatissante, Bouclier à la Croix et Ermites	12
Perceval vs. Le Chevalier au Dragon	12
La rencontre de Mordrain et son histoire	12
Perceval vs. La famille du Chevalier Vermeil	12
Gauvain et la dame à la tente, Boeisine	13
Dernières aventures de Perceval	14
Retour au Roi Pêcheur	15
Éditions	15
Manuscrits (Page Arlima)	16

Sommaire

- 0:00:00 Générique
- 0:01:06 Introduction
- 0:17:00 Manuscrits et éditions des textes
- 0:32:04 Prologues : *L'Élucidation* et le *Bliocadran*
- 0:37:06 La « Troisième » *Continuation* de Manessier
- 1:35:00 La « Quatrième » *Continuation* de Gerbert
- 2:28:53 Conclusion

[Annexe : Perceval et ses continuations](#)

Prologues

Elucidation et *Bliocadran* (1225-1250 ?)

Le *Bliocadran* raconte comment *Bliocadran*, père de Perceval, est mort dans un tournoi malgré les mises en garde de sa femme, et comment celle-ci va décider d'élever Perceval dans la Gaste Forêt, loin du monde de la chevalerie.

L'Élucidation

Éditions :

- *Elucidation* : Ed. Albert Wilder Thomson *The Elucidation: A prologue to the Conte del Graal*, New York, Publications of the Institute of French Studies, 1931.
- *Bliocadran* : Lenora D. Wolfgang, *Bliocadran: A Prologue to the Perceval of Chrétien de Troyes*, 1976. [\[GB\]](#)
- Les deux : Ed. Hélène Bouget, *Les prologues au Conte du Graal: Élucidation, Bliocadran, L'elucidation de l'hystoire du Graal (1530).*, Paris, Classiques Garnier (Textes littéraires du Moyen Âge, 46), 2018, 191 p. [\[acheter en ligne\]](#)

Manuscrits : ([Page Arlima](#) pour l'Elucidation)

- Mons, Bibliothèque publique, 331/206 [\[en ligne\]](#) contient l'Elucidation et le Bliocadran
- British Library, Additional 36614 [\[description\]](#) contient le Bliocadran

[Aussi](#), voir la [version en prose de 1530](#), qui remanie les deux textes (cf. éd. Bouget 2018)

- Elucidation : fol. [1r-3r](#) l. 29 (p. 1-5) ; Bliocadran, fol. [3rb-4rb](#) l. 25 (p.5-7) sur Gallica.

Perceval Revolutions : bifurcation

“Troisième” *Continuation* de Manessier (1230-1235)

Cette *Continuation* date des années 1215-1235. Elle porte le nom que se donne l'auteur à la fin de son roman. Manessier est un clerc proche de Jeanne de Constantinople, comtesse de Flandre, à laquelle il dédie les 11 000 vers de son manuscrit

Liens avec le Lancelot-Graal ([Corley 1986](#))

- Tentation de Perceval par le diable (Queste)
- Combat de Lionel et Bohort (Queste)

- Perceval et Hector s'entretuent mais sont sauvés par le Graal (Lancelot propre, Préparation)

Perceval amène la tête de Partinal, ce qui guérit le Roi Pêcheur, Perceval règne ensuite pendant 7 ans puis le Graal et la lance sont enlevés vers les cieux.

L'épée n'est plus l'arme de la victime mais du meurtrier, c'est celle qui a porté le coup félon dans la main de Partinal un neveu d'Espinoz et qui a fendu le corps du frère du roi pêcheur. Ce dernier, fou de chagrin, se serait molesté les jambes avec les deux moitiés dépeçées.

A la fin il donne la tête de Partinal au roi, le guérissant

Résumé

"Au fur et à mesure qu'elle est retouchée, l'histoire du Graal ne cesse de se clériciser. Certes, la *Troisième Continuation* garde l'arrière-fond des luttes entre partis aristocratiques et leur lot de violences gratuites et de vengeance incessantes, propres au *Conte* de Chrétien de Troyes. Mais Manessier met, pour la première fois, explicitement en scène la lutte du héros contre le diable. De plus, Perceval devient prêtre à la fin de ses jours. La spiritualité est omniprésente dans un roman où foisonnent les symboles religieux." **Aurell Martin** (2007:381)

- <http://broceliande.brecilien.org/Les-Continuations-versifiees-du-Conte-du-Graal#nh2-5>
- <https://esmeond.wixsite.com/resumestableronde/troisieme-continuation-de-perceval>

Réponses au Château du Graal (Chap. 1)

Perceval demande au Roi Pêcheur le secret du Graal (qui recueillit le sang du Christ) de la Lance (qui lui perça le flanc) et du tailloir (qui couvrit le Graal) mais aussi la raison de sa maladie.

Son frère, le roi du désert Goondesert avait été frappé par Partinal, le neveu d'Espinogres, qui l'avait approché déguisé comme un de ses hommes et l'avait frappé traîtreusement et coupé en deux, son épée s'étant brisée sur le coup. Quand on lui rapporta les morceaux de l'arme, le Roi Pêcheur en fut si fou de chagrin qu'il se molesta les jambes jusqu'à en rester impotent. En réunissant les morceaux de l'épée, Perceval confirme qu'il est celui qui le vengera et le libérera. (v. 32595-33183)

Il lui explique aussi ce qu'étaient les lumières sur l'arbre

Et ce qu'était la main noire de la chapelle, et comment vaincre le diable

Perceval rencontre Sagremor (Chap. 2-3)

Perceval croise Sagremor qui s'est fait voler son cheval par des bandits. Quand ils les retrouvent, ils sont en train d'enlever une fille, qu'ils sauvent. Sagremor court après ceux qui s'enfuient tandis que Perceval tue ceux qui étaient restés, son cheval meurt transpercé dans le combat. Il ramène ensuite la fille chez elle. Blessé, il devra y rester un mois.

Sagremor débarque au château des méchants et les bat, un d'entre eux se jetant dans un puits quand il est blessé. Il est hébergé par une des vassaux qui reste. (v. 33184-34080)

Sagremor sauve le château des jeunes filles (Chap. 4-6)

Sagremor, à la recherche de Perceval, délivre le "Château des jeunes filles" de l'emprise d'un certain Tallidès. Tallidès finit tout de même par obtenir à l'amiable la main de la demoiselle qu'il convoitait en premier lieu. (v. 34081-34725) Sagremor sauve ensuite une jeune fille que deux chevaliers tentaient de violer, il est ensuite hébergé six semaines pendant qu'il guérit de ses blessures. (v. 34726-35050)

Gauvain et d'autres demoiselles en détresse (Chap. 7-11)

La sœur du chevalier tué sous la garde de Gauvain par un assaillant invisible (lors de la Première Continuation, branche V) arrive à la cour pour lamenter la mort de son frère, laissée impunie, on apprend qu'il s'appelait Silimac. Gauvain lui promet de venger ce dernier, assassiné par Keu le

sénéchal d'après elle, ce qu'elle sait "par art" (sorcellerie, v. 36586, p. 296) "je sais bien par astrenomie" (v. 35880, p. 254). En chemin, il sauve une femme qui va être jetée en chemise dans un bûcher, accusée d'avoir tué son propre frère. Le petit peuple lui dit que c'est en fait Dodinel le Sauvage qui a commis le forfait, mais Gauvain obtient sa libération. En partant il se fait attaquer par les chevaliers qui allaient jeter la dame au bûcher, en tue, et envoie le survivant auprès de la dame. (v. 34726-35745)

La demoiselle arrive à son château qui est barricadé contre les assauts du roi Margon. Il voulait la marier de force avec son fils Quagrilo, mais alors qu'elle devait échanger 30 de ses chevaliers qui étaient prisonniers contre son amant, il le pendit sous ses yeux. Le lendemain, ses gens partirent à l'assaut et lui ramenèrent Quagrilo. Elle décida de le catapulte avec un mangonneau directement sur la tente de Margon, avec son armure. Il décide ensuite d'assiéger le château jusqu'à la mort (v. 35746-35865) Il la délivre du siège en combattant Margon, le Roi des Cent Chevaliers. Comme il ne veut pas l'envoyer à la dame, de peur qu'elle le mette à mort, il l'envoie chez Arthur. La dame est effectivement déçue qu'il l'ait laissé vivre. Elle lui donne une banderole blanche, qu'il promet de teindre du sang de Keu pour venger son frère (v. 35866-36179) En route pour la cour d'Arthur où Gauvain le somme de se rendre, Margon délivre sa propre sœur la dame de Malehaut (l'amie de Galehaut dans le *Lancelot propre*) de Gorgaris qui voulait la violer. Margon est ensuite fait compagnon de la Table Ronde. (v. 36180-36363)

Gauvain arrive chez la Sore Pucelle, qui est la nièce de Silimac ("Mes oncle iert, frere de mon pert" v. 36413) qui lui envoie son sénéchal combattre, le combat est interrompu par une dame qui dit que Gauvain combat son cousin. C'est la dame qu'il a défendu contre Margon, et donc la soeur de Silimac, donc la tante de la Sore Pucelle. Elles l'encouragent à aller se battre contre Keu, ce qu'il va faire (v. 36414-36620)

Gauvain, incognito, bat Keu en combat singulier, par les armes pour venger la sœur de Silimac, alors qu'il est sur le point de l'achever, il pleure sous son heaume pendant le combat en espérant ne pas avoir à tuer Keu, attendant qu'Arthur l'interrompe, ce qu'il fait heureusement. (v. 36621-36916)

Gauvain rencontre son frère Agravain et le délivre de cinq chevaliers avant de retourner à la cour avec lui. (v. 36917-37140)

Perceval vs. le diable (Chap. 12-14)

Quant à lui, Perceval arrive à la chapelle de la Main noire après une terrible tempête. Grâce à ce que lui avait dit le Roi Pêcheur, à chasser le diable "noir de charbon" entouré de flammes en trempant un voile blanc d'une armoire dans de l'eau bénite et en aspergeant le tour de l'église. La main noire qui y ont déjà fait périr trois mille chevaliers. Il inhume la dernière victime du diable dans cette chapelle dans un immense cimetière bordé d'arbres, où quelques ermites enterrent tous les chevaliers qui ont péri, accrochant leur écu et leur lance à l'arbre, sous lequel des tombes prédestinées apparaissent.

Percevaux dit que il ira	Perceval dit que, avant de partir, il parcourra le cimetière et lira
Par tout et les letres lira	toutes les inscriptions sur les tombeaux.
Qui sont sus les lames escrites.	"Que Dieu me garde, dit l'ermite, il sera plus de midi !"
"Si m'aïst Diex, fait li hermites,	
Il sera ainz de midi l'eure,"	(vv. 37709-13, trad. p. 365)

Le prêtre lui demande de ne pas tuer pour acquérir de la gloire. Bouleversé par ces paroles, Perceval part. (v. 37141-37862)

Il perd son cheval, renversé par un chevalier noir, et juste après un cheval noir vient à lui. Cette monture, qui est en fait un diable, essaie de le noyer. Perceval arrive à s'en débarrasser en faisant le signe de croix. Un autre diable arrive ensuite dans une nef, sous l'apparence de Blanchefleur de Beaurepaire, l'amie de Perceval depuis Perceval de Chrétien de Troyes. Perceval arrive encore à échapper à cette ruse qui visait à le souiller en l'incitant à la luxure. (v. 37863-38409)

Un vieil homme vient ensuite, envoyé par Dieu, expliquer la situation à Perceval et le guide jusqu'au château de Lindesore (Lindsor a priori). Ces deux derniers épisodes semblent être repris de La quête du Saint-Graal. Il bat le chevalier de Lindesores et l'envoie chez Arthur. (v. 38410-38544)

Perceval secourt l'amie de Dodinel qui était en train d'être enlevée. (Chap. 15)

Perceval secourt l'amie de Dodinel qui était en train d'être enlevée. Il dit à Dodinel qu'il le retrouvera à la Pentecôte, ce qu'il a aussi dit à Sagremor. Une dame montée sur une Mule annonce que Blanchefleur est assiégée par Aridès d'Escavallon.

Quand Perceval entend ces paroles, il saute sur ses pieds sans attendre et dit qu'il ne tardera pas davantage, mais s'en ira avec elle, à condition de manger un peu auparavant. La demoiselle répond qu'elle, elle, ne mangera pas. Alors Perceval court aussitôt prendre ses armes et s'arme sans délai. (Le Nan 435)

Chez Tribuët le forgeron (chap. 16)

En chemin il rencontre par hasard Tribuët, le forgeron qui a forgé l'épée que lui confie le Roi Pêcheur dans le Conte du Graal. (nommé au vers 3617 comme Trabuchet)

Il répare la lame, et lui dit :

[...] "Sire, qui si afete,
Dot ne doit il bien despecier ?
Saichiez que cil n'est pas mercier
Qui ainsint espee aparaille.
Gardez la bien, que sa paroille
Ne vos chaï mes an la main,
Se Diex me doint voir demain ;
Et ainçois demain l'anuitier
Vos avra, ce croi, grant mestier.
Mais tant voil que vos m'otroiez
Que sanz besoing ne la traiez
C'onques si bone ne meillor
N'ot nul roi ne ampereor."

Seigneur, celui qui façonne ainsi une épée, ne doit-il pas aussi bien tailler en pièces un ennemi ? Sachez que celui qui travaille ainsi une épée n'est pas un marchand. Gardez-la bien, car sa perille ne vous est jamais échue -- que Dieu m'accorde de voir le jour de demain ! - et avant demain soir vous en aurez, je crois, grand besoin. Je veux seulement que vous m'accordiez de ne pas la dégainer sans nécessité, car jamais roi ni empereur n'en eut de meilleure.

(vv. 39000-39012 ; trad. Le Nan 443)

(Perceval veut reforger son épée p. 335, vv. 37185-9, mais où l'a-t-il brisée ?)

Perceval remercie Tribuët et le recommande à Dieu. (v. 38923-38926)

Retour à Beaurepaire (Chap. 17)

Perceval retrouve Blanchefleur à beurepaire et dort toute la nuit, le lendemain il bat le perfide perfide Aridès d'Escavallon. Il ne peut cependant rester auprès d'elle jusqu'à la Pentecôte car il a promis qu'il serait à la cour d'Arthur. (v. 38927-39359)

Les prisonniers de Perceval à la Cour d'Arthur (Chap. 18)

Ménandre de la Loge raconte qu'il a été enflammé et épris d'amour et que c'est pour ça qu'il a kidnappé la jeune fille avant. Il accueille aussi Aridès et l'accueille immédiatement à la Table Ronde. (v. 39360-39576)

Perceval et le Chevalier Couard (Chap. 19)

Le Beau Couard, un excellent chevalier, mais très peureux, à qui il donne confiance en lui et qu'il rebaptise le Beau Hardi à l'issue d'un tournoi. Ils trouvent deux jeunes filles en chemise, les mains liées et prisonnières d'une dizaine de chevaliers et Perceval les combat. Le Chevalier Couard ne veut pas s'impliquer, mais il est attaqué et se défend.

Un d'entre eux a un arc "à la façon des Turcs" et il tire une flèche empoisonnée qui s'enfonce à travers toute la cuisse de Perceval. Il va faire soigner sa blessure dans un château où il doit rester deux mois. (v. 38577-969)

La Cour d'Arthur s'inquiète que Perceval ne soit pas là, part le chercher. (Chap. 20)

Sagremor sort de sa convalescence et rejoint la cour d'Arthur à Camaalot, tout comme Dodinel. Le Roi délaie le moment de passer à table mais finalement il faut bien manger, et se dire que Perceval doit être emprisonné ou malade quelque part. Lancelot jure de partir à sa recherche, il est rejoint par Gauvain, Bohort, Yvain, Sagremor, Dodinel, Gaheriet, Gahéres, 25 au total. Ils arrivent à un chemin divisé en 4 parties et se séparent. (v. 38970-40182)

Bohort sauve une dame au lieu de son frère, qui s'énervé (Chap. 21-4)

Par la suite, le chevalier Bohort décide d'aider une jeune femme sur le point d'être violée par un chevalier entouré de dix autres, plutôt que d'aider son frère Lionel qui est transporté nu par des chevaliers qui le maltraitent, encore une fois comme dans La quête du Saint-Graal. C'est Gauvain qui délivre finalement Lionel.

Bohort est tenté par le diable qui lui montre une vision du corps de son frère Lionel, mort, mais quand il fait le signe de croix il disparaît dans une grande tornade qui détruit la forêt alentours, révélant la nature diabolique de l'apparition. (v. 40514-624)

Lionel retrouve Bohort et veut le tuer, alors qu'il ne se défend pas. Calogrenant interviennent et perd la vie en tentant d'apaiser la colère de Lionel contre Bohort. Revenu à lui, Lionel pleure la mort de Calogrenant avec Bohort. Un saint homme qui les aide à l'enterrer dit que c'était le diable qui possédait Lionel. L'épithète que l'ermite rédige pointe néanmoins sa culpabilité :

[...] Ci desoz git	<i>Ci-gît Calogrenant, qu'a cruellement tué Lionel qui a</i>
Calogrenanz, et si l'ocist	<i>commis une grande déloyauté.</i>
Leonel par sa cruauté	
Ce fu trop grant desloiauté	(vv. 40947-9, trad. Le Nan 559)

Les deux frères se séparent ensuite. (40625-974)

Le Beau Couard devient le Beau Hardi (chap. 25)

Il change son surnom lors d'un tournoi. Perceval se sépare de lui en lui disant qu'il doit aller en un endroit où il doit aller seul. (v. 40975-41317)

Hector et Perceval s'entretiennent, sauvés par l'intervention du Graal (Chap. 26)

Perceval se bat ensuite contre Hector des Marés et tous deux semblent près de la mort quand un ange descend du ciel avec le Graal et les guérit, comme dans le *Lancelot propre*.

Perceval tue Partinal (Chap. 27)

Perceval reconnaît la Tour Rouge de Partinal et décide d'aller le défier. Sous un pin devant la tour imprenable, il y a un écu accroché avec ses armoiries : deux demoiselles d'Or sur fond d'argent et d'azur (pas plus précisément décrit). Perceval interroge un jeune homme et il lui dit que c'est pour tenter les chevaliers errants au combat, et les tuer quand ils sont abattus. Perceval saisit l'écu et le fracasse contre un mur. Le jeune homme sonne un cor, et Partinal arrive pour se battre.

Perceval le bat. Il refuse de se soumettre, alors il le décapite. (v. 41607-41860)

Dernières visite au Roi Pêcheur et à la Cour d'Arthur (Chap. 28-9)

Perceval amène la tête de Partinal au Roi Pêcheur ainsi que son écu, il est immédiatement guéri de ses douleurs et vient accueillir Perceval debout. Après le service du Graal, où Perceval en oublie de

manger, le Roi lui demande qui il est, et découvre que c'est son neveu, il en fait son héritier. Le lendemain, après une nuit de fête, Perceval doit se rendre à la cour d'Arthur car il a promis cette fois d'y aller. Le roi lui dit cependant d'accepter cadeau d'une armure noire comme de l'encre. (-42101) En chemin il trouve six écus de couleurs différentes accrochées à des arbres et combat leur six propriétaires.

Quand Perceval arrive à la cour, on le voit en noir sur son destrier blanc, et Keu dit que ce doit être un diable qui chevauche un ange du ciel, saint Gabriel ou saint Michel.

Les chevaliers racontent leurs aventures, notamment Bohort et Lionel et tout le monde est triste de la mort de Calogrenant. Perceval fait de même et Arthur fait consigner le tout dans un manuscrit de Salisbury.(Saleberes) La fête dure huit jours mais une dame apporte une lettre à Perceval, qu'il lit, découvrant que son oncle est mort et qu'il est appelé à Corbénic pour lui succéder et y régner. Tout le monde s'en réjouit mais Perceval est désolé.

Couronnement de Perceval (Chap. 30)

Perceval est couronné lors de la Toussaint en même temps que 14 autres rois, la table ronde s'étant déplacé à Corbénic pour l'occasion. Ils assistent au service du Graal que Perceval explique. Après un mois ils partent.

Perceval marie ses cousines et règne en paix pendant sept ans. Après avoir appris la mort de son frère Agloval, il confie sa terre au Roi Maronne et devient un ermite, sous diacre, diacre puis prêtre, suivi par le Graal, la Sainte Lance et le Tailloir d'argent. Il n'est plus alors question de Blanchefleur. Pendant dix ans il est nourri par le Graal, puis décède la veille de la chandeleur, à sa mort le Graal retourne au ciel. Perceval est enterré au Palais Aventureux et l'on n'a jamais revu le Graal depuis sa mort.

Epilogue (chap. 31)

Manessier conclut que quiconque va là bas peut encore voir le tombeau sur quatre piliers d'or. Il signe son oeuvre et la dédie à la comtesse Jeanne puissante dame de Flandre. Il garantit la véracité de son récit, pour preuve un rouleau scellé de Salisbury.

Éditions

- *Perceval le Gallois ou le Conte du Graal publié d'après les manuscrits originaux par Ch. Potvin*, Mons, Dequesne-Masquillier (Société des bibliophiles belges, séant à Mons. Publications, 21), 1866-1871, 6 t. [t. 5](#), [t. 6](#) sur Internet Archive]
- Ed. Roach (1949-1983) Lisible en ligne sur le [Hathi Trust](#)) Vol. V Continuation Manessier [[recherche seule sur HT](#)] (1983)
- Edition bilingue basée sur l'édition Roach, édition et traduction Marie-Noëlle Lefay-Toury, Champion, coll. Classiques, 2004, 720p.
 - Critique : Sébastien Douchet, « Manessier, La Troisième Continuation du « Conte du Graal » », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], 2004, mis en ligne le 26 août 2008, consulté le 03 mars 2019. URL : <http://journals.openedition.org/crm/178>

Manuscrits (d'après [Arlima](#))

1. Edinburgh, National Library of Scotland, Advocates, 19. 1. 5
2. Mons, Bibliothèque publique, 331/206
3. Montpellier, Bibliothèque interuniversitaire, Section Médecine, H 249, f. 232v-295v [[Description](#)]
4. Paris, BnF, français, 1429, f. ?? [[Description](#)]
5. Paris, BnF, français, 1453 [[Description](#)]
6. Paris, BnF, français, 12576 [[Description](#)]

7. Paris, BnF, français, 12577 [\[⇒ Description\]](#)
8. Paris, BnF, nouvelles acquisitions françaises, 6614 [\[⇒ Description\]](#)

“Quatrième” Continuation de Gerbert de Montreuil (1226-1230)

Cette *Continuation*, attribuée à Gerbert de Montreuil, comprend 17 090 vers. Elle aurait été écrite entre 1226 et 1230.

Le texte de cette *Continuation* a été inséré ultérieurement par les copistes entre la *Seconde Continuation* et la *Continuation Manessier*.

Il visite le Roi Pêcheur, là où Wauchier s'arrêtait, il est rejeté pour avoir tenté de forcer la porte du paradis terrestre. Ça prolonge son errance de sept ans et demi.

Il libère les eaux et la végétation, il visite le forgeron, tuant malgré les mises en garde les deux dragons qui maintiennent sa forge, ensuite de quoi trébuchet reforge son épée et meurt tout de suite après, comme l'annonçait la prophétie, il n'était pas capable de vivre au-delà des trois épées.

PVL épouse blanchefleur sans consommer leur mariage, et repart pour entendre la légende de mordrain, le roi lépreux, condamné à attendre le preux chevalier qui le délivrera.

Continuité

- Perceval annonce que son père, d'après ce qu'a dit le Roi Pêcheur était “Gales le Caus”.
- Trébuchet meurt donc dans la continuation manessier raccordée, c'est le fils de TRébuchet qui doit réparer à nouveau l'épée

Résumé

La Continuation de Gerbert s'insère juste après la fin de Manessier et reprend à un moment similaire, répétant son vers final.

Le résumé suivant s'appuie sur le résumé/commentaire fait par Poitvin ([1871:VI.161-259](#)) et l'analyse de Frédérique Le Nan (2014:169-215). Les liens renvoient à l'édition du texte par Mary Williams (pour les tomes 1 [\[IA\]](#) et 2 [\[IA\]](#)) et à Mary Oswald pour le tome 3. [\[Gallica\]](#) Il y a aussi une brève description de l'histoire sur broceliande.brecilien.org/.

Echec au château du graal et vision

Perceval s'enquiert du Graal auprès du Roi Pêcheur, mais il est rebuté, à cause de son péché, d'avoir laissé sa mère morte, il reste une petite faille, une “ecreueüre” sur l'épée.

A minuit il est réveillé par minuit qui sonne sur une “orloge”. Une grande clarté se fait et un chant à la gloire de dieu, l'avertit dans une vision du danger qui menace la maison de sa soeur, lui disant de se mettre en route le lendemain dès l'aube. Il se réveille au milieu des champs. (v. [1-102](#))

Perceval rejeté du Paradis terrestre

Il trouve un immense et magnifique manoir, au grand mur blanc et rouge, veut y entrer mais la porte est fermée, et nul ne répond au guichet. La musique qui l'entend, cependant, le soulage de toutes ses souffrances. D'impatience, il frappe la porte avec son épée et elle se brise en deux morceaux.

Pour cette transgression, un vieillard ouvre un guichet et lui dit que ça lui coûtera 7 ans d'aventures et de pénitence en plus, puisque sa colère était oeuvre du diable. Perceval supplie pour avoir droit d'entrer, et demande si il pourra réparer son épée. On lui répond que seul son repentir pourra le sauver, et pour son épée d'aller à celui qui l'a faite. Il lui donne cependant un "brief", sorte de talisman qui préserve de la folie et de la déchéance, porté sur la tête. Perceval promet de ne pas s'en séparer. (v. [103-300](#))

Alors que la nature était dévastée autour de lui quand il était passé là la veille ("her soir"), la nature semble désormais replénie et reverdie autour¹, et il est acclamé par la foule mais ne comprend pas pourquoi. Une demoiselle lui explique que c'est qu'il a posé la question du graal.

Le soir, accoudé à une fenêtre, Perceval voit une grande flamme bleue sortir de la cheminée d'un manoir.

"[...] vit Perchevaus, qui fu aaise / La flambe d'une grant fournaise / Bleue plus que ne soit azur / qui naissoit tres par mi un mur / Par le treu d'une cheminee" ([v. 531-535](#))

La demoiselle lui explique que vit là un forgeron qui a fait trois épées de sa vie, l'une d'elle lui ayant pris un an. Il sait que quand il la réparera il mourra, et c'est pourquoi deux serpents (dragons) la gardent nuit et jour. ([v. 301-588](#))

Elle lui apprend que le château s'appelle Cothoatre et le manoir "le Lac" (qui fut au roi Frolac?). La jeune dame vient tenter Perceval dans son lit, mais il refuse, se rendant compte que ce serait un péché qui l'écarterait encore plus du graal car elle y perdrait sa virginité. Le lendemain après la messe Perceval décapite les deux serpents après un combat acharné. Le forgeron reconnaît l'épée, la répare et annonce qu'il mourra bientôt. Il dit aussi que Perceval a enduré de nombreux périls pour le graal et doit être le meilleur chevalier. On apprend qu'il s'appelle bien Trébuchet comme annoncé dans le *Conte du Graal*. ([v. 589-911](#))

Sagremor et Agravain au Mont Douloureux

Il trouve deux pucelles pendues à un arbre par leurs tresses, elles ont été accrochées par leurs amis Sagremor et Agravain, devenus fous au Mont Douloureux. ([v. 912-1003](#)) Perceval se sert de son talisman pour les ramener à la raison mais ils se battent quand même contre lui, ils se séparent lui avoir demandé pardon. ([v. 1004-1186](#))

Perceval retrouve la cour d'Arthur

Il ère une semaine et arrive à la forêt de Carlion, où Arthur chasse. La cour lui fait la fête. Il raconte son deuxième échec au château du graal. Keu se moque de lui, disant qu'il n'a pas réussi à réparer l'épée car pas assez bon forgeron. Perceval lui rappelle comment il lui a brisé la clavicule jadis. ([v. 1187-1332](#))

Le Siège Périlleux

Épisode du Siège Périlleux ([v. 1333-1612](#)) Perceval s'assied dessus, la terre est resoudée, et les six chevaliers précédemment engloutis sortent de terre. Le roi leur demande ce que ça leur a fait et ils racontent leurs visions de l'enfer, notamment destiné aux homosexuels :

Et il li ont trestot conté
Qu'il ont eu molt paine et mal
Et que cil qui sont desloial 1556
Qui plus aiment les jovenciaus
Que puceles, « sachiez de ciaux
Que c'est merveille comment dure
Soz als la terre ; en grant ardeur 1560
Seront al jor del jugement.
([v. 1554-1561](#))

Et il lui ont aussitôt conté
Qu'ils ont eu moult peine et mal
Et que ceux qui sont déloyaux
Qui aiment plus les jouvencaux
Que les pucelles "sachez de ceux-ci
que c'est merveille comment dure
sous la terre, en grand ardeur
seront au jour du jugement

¹ même si on ne sait pas trop quand dans la Deuxième Continuation Perceval aurait vu un tel paysage dévasté, peut-être un épisode perdu dans le remaniement du texte, Cf. Le Nan 171n193

Le fiancé inconstant forcé au mariage

Une pucelle cherche un vengeur pour forcer quelqu'un qui lui a fait des promesses de mariage à l'épouser, ce que Perceval fait. (v. [1613-1951](#)) Alors qu'il est sur le point de se marier avec la fille du comte de Cornouailles, Perceval et la jeune fille font irruption. Il le combat, ce qui est difficile car il est bien bâti, mais le vainc et l'envoie à la cour d'Arthur. (v. [1952-2492](#))

Le diable sexy

Après qu'il se soit endormi dans une chapelle où il a prié la vierge Marie, Perceval a une vision d'une très belle femme sur une mule noire qui l'invite à coucher avec elle. Elle se fait passer pour la fille du Roi Pêcheur et dit qu'il connaîtra le secret du Graal s'il cède -- le narrateur nous disant que Perceval échouerait sa quête. C'est en fait le diable et quand Perceval fait le signe de croix, il disparaît dans une grande tempête. (v. [2493-2600](#))

Aventures de Perceval auprès de sa sœur

Il rejoint le domaine de sa sœur et ils visitent la tombe de leur mère. (v. [2601-2729](#))

Un prêtre fait un sermon que l'épée à deux tranchants un pour défendre l'Eglise l'autre la justice terrienne. (v. [2730-2799](#)) Après une semaine, Perceval veut repartir, et sa sœur décide de l'accompagner, alors que ses serviteurs se lamentent de ce départ. (v. [2800-2869](#))

Un chevalier (c'est en fait Mordred) veut kidnapper sa sœur, il le bat, libère l'autre dame qu'il emmenait, et l'envoie s'emprisonner chez Arthur, alors qu'il reconnaît que c'est Mordret. (v. [2870-3006](#))

Perceval arrive avec sa sœur au château des pucelles, il sort d'un combat tout cabossé et doit être guéri par la dame du château, Philosophine, qui est la cousine de sa mère. Elle lui applique un baume des Trois Maries. Elle raconte qu'avec leur mère elle a aidé à amener le Graal depuis l'orient mais qu'il a été perdu à cause des péchés des hommes et confié au Roi Pêcheur par des anges. Depuis elle reste avec toutes ces dames vierges dans ce château. Ce serait aussi un péché que le frère et la sœur fassent route ensemble, donc elle reste au château et Perceval la quitte avec émotion. (v. [3007-3247](#))

Tristan Ménestrel

On suit Mordred à la cour, où on voit aussi arriver Faradin (le marié forcé).

Grand-messe avec les archevêques de Carlion et d'Orient. (v. [3248-3376](#))

Un chevalier en armes dorées arrive à la cour demandant à ce qu'on l'affronte, Girflet y va d'abord, mais il est vaincu, tout comme Lancelot et Yvain, et seul Gauvain parvient à le vaincre. On apprend que c'est Tristan, vainqueur du Morholt qui conquiert la belle Yseut, et qui depuis son bannissement ne portait que des armes dorées. (v. [3377-3692](#)) Tristan joue à la bagarre avec Gauvain et se révèle un bon chasseur, doué aux jeux de tables etc. (v. [3693-3758](#))

Suit l'épisode de Tristan Ménestrel, qui a des éléments communs avec les *Folie Tristan*: Tristan veut revoir Yseut donc il veut aller en Cornouailles avec 12 hommes (Keu, Cligés, Yvain, Lancelot etc.) qui se déguiseront tous en ménestrels pour passer inaperçu. Ils jouent à la cour de Marc, qui prépare un tournoi contre le roi des Cent Chevaliers et obtiennent par leur musique le privilège de garder sa tour. (v. [3759-3845](#)) Tristan débarque avec les autres ménestrels à la cour, vêtu de rouge, cheveu en désordre et un oeil clos, il n'est pas reconnu. Marc rassemble son équipe, notamment le Roi des Cent Chevaliers. (v. [3846-3998](#))

Marc est inquiet des revers subit lors du premier jour de tournoi (v. [3999-4052](#))

Lors du souper, Tristan chante le *Lai du Chèvrefeuille*. Yseut croit reconnaître sa voix, mais il a un oeil en moins (car il le tient fermé) donc elle ne sait que penser, elle croit même à un moment être trahie car Tristan aurait appris le Lai du Chèvrefeuille à quelqu'un d'autre ! Elle le reconnaît en fin de soirée. (v. [4053-4110](#)) Le lendemain ils sont en train de batifoler dans la chambre de la reine, jusqu'à ce que

Marc soit en train de perdre le tournoi, et que Gauvain appelle les autres chevaliers-ménestrels à l'aide, ce qui fournit une défaite assez humiliante pour le camp adverse. (v. [4111-4319](#))

Perceval débarque après 40 jours de quête infructueuse. Keu se moque de lui et Perceval lui vole son cheval. Il affronte ensuite Tristan, Lancelot, Yvain, et Gauvain, et ce dernier le reconnaît. (v. [4320-4726](#))

Dans la liesse générale, Gauvain obtient de Marc qu'il se réconcilie avec Tristan, ce qu'il accepte s'il ne va plus dans la chambre d'Yseut. (v. [4727-4769](#))

À une chapelle, Perceval quitte la compagnie pour la quête du graal, Gauvain les quitte aussi pour partir au pui de Montesclaire. Arthur s'inquiète pour son neveu mais l'histoire revient à Perceval. (v. [4770-4868](#))

Gornemant de Gorhaut (et fils) contre les chevaliers ressuscités

Perceval voit un chevalier percé de quatre épieux transporté par ses quatre fils, qui sont au bout de leurs forces car harcelés par quarante chevaliers qui reviennent chaque jour les combattre malgré le fait qu'ils les tuent quotidiennement, ils reviennent toujours frais le lendemain. Accueilli chez eux il reconnaît Gornemant de Gorhaut qui fit son éducation chevaleresque. Le lendemain mati Gornement lui conseille de se marier avec Blanche fleur car ne pas se marier est un péché supplémentaire à celui d'abandonner sa mère. (Le mariage est un des épisodes clés.) (v. [4869-5190](#)) Perceval accompagne ses fils au combat, et ils réduisent les 40 assaillants à deux, qui s'enfuient. (v. [5191-5374](#))

Les fils Gorhaut lui conseillent de les abandonner car demain ils reviendront et ils n'y survivront pas. Perceval décide de rester pour les observer la nuit pour savoir comment ils reviennent, ce qu'il réussit et il voit une vieille femme les ressusciter en les frottant d'un philtre qui avait servi au Christ dans son tombeau. Quand Perceval se jette sur elle, elle lui déclare que jamais il ne connaîtra le secret du Graal, car le roi de la Gaste Chité (Tyran Soudomiste) a ordonné qu'elle se retire dans les montagnes pour l'aider à détruire Gornement. Ce roi accuse Gornement d'avoir armé chevalier un jeune homme capable de vaincre les forces du mal, qui ensuite conspirèrent pour empêcher sa quête, Perceval la décapite pour ne pas en entendre plus. Elle a le temps d'en ressusciter 6. Le cheval de Perceval est tué sous lui mais il tue les ennemis et ressuscite son cheval avec l'onguent, avant de le tester sur son le ennemi (et de le retuer) puis il se soigne avec et rentre au château soigner Gornement et ses fils, et festoyer un peu, s'endormant au son du Lai Gorron. (v. [5375-6122](#))

Comme dans le *Peredur* ?

- Elle reconnaît Perceval comme celui qui est destiné à la vaincre. Les sorcières savent que Peredur sera leur perte (cf. [Loth 75-6](#))
- Personnages ressuscités : La Cour des enfants du roi des souffrances, qui sont tué par un addanc une fois par jour, puis ramenés sur un cheval, et revivifiés après un bain dans une cuve d'eau chaude et l'application d'un onguent précieux. ([Loth 92-3](#))

Le Mariage de Perceval et Blanche fleur

Passage très chaste, il critique notamment les mœurs "luxurieux" des hommes de religion. ([Poitin 189-213](#))

Perceval et ses fils se rendent à Beaurepaire, chargés des barils de l'onguent miraculeux. Perceval veut épouser Blanche fleur, ce que les barons acceptent. (v. [6123-6488](#)) Six lits sont préparés. Aiguillonnée par le désir, Blanche fleur rejoint Perceval dans son lit, mais ils ne couchent pas ensemble. Le lendemain ils sont mariés par l'archevêque de Landemeure. Durant la nuit de noces, malgré le fait que le lit ait été béni par plusieurs archevêques les deux époux ont peur de perdre leur virginité. Ils s'agenouillent en prière tournés vers l'Orient. Et durant la nuit, une voix annonce que de la lignée de perceval naîtra une jeune fille dont un enfant se changera en oiseau, et son frère aîné épousera une femme dont les trois enfants conquerront Jérusalem, avec le Saint-Sépulcre et la Vraie Croix. Quant à Perceval il devra continuer sa quête. Le lendemain, Perceval laisse Gornemant

comme gouverneur et reprend la route après des adieux larmoyants. (v. [6489-7045](#), fin du t. 2 de l'édition Williams au vers 7020)

- Prédiction de la lignée de Godefroi de Bouillon, Lien du Graal à la Croisade

Autres Aventures

Perceval défend une femme qui est bastonnée par un vil chevalier (Dragonix le Cruel) qui veut la forcer à l'épouser et l'avait enlevée à son amie. Il la défend dans un combat. Il jure sur un livre de psaumes de ne plus importuner les femmes ou les kidnapper, il est envoyé à la cour. Ils retrouvent l'ami de la dame mourant et il est envoyé à Beaurepaire où il sera guéri par Blanchefleur avec l'onguent. (v. [7046-7528](#))

Perceval arrive dans une ville où les chevaliers sont dépouillés s'ils n'affrontent pas 4 chevaliers et le seigneur du lieu.

Perceval trouve une croix qui indique la voie de la sécurité et la VOIE AVENTUREUSE.

Perceval suit cette dernière et après une semaine de faim et de soif dans un pays désert il rencontre deux femmes pleurantes traînant derrière elles un chevalier dont les jambes sont gravement brûlées, nul ne répond à ses questions. (v. [7529-8209](#))

La Bête Glatissante, Bouclier à la Croix et Ermites

Scène de la Bête Glatissante, qu'on trouvait dans le *Perlesvaus*. (v. [8210-8409](#))

Perceval s'empare de l'écu à croix vermeille, avec un morceau de la Vraie Croix dedans destiné à celui qui est prédestiné à conquérir le Graal, même si le pire des châtements l'attendait. (v. [8410-8497](#))

Elyas, le Roi Hermite lui explique les épisodes précédents : les prêtres qui flagellent ou honorent la croix sont une représentation du tourment et de l'adoration du Christ sur la croix. La Bête est en fait une image de l'Eglise, les chiots sont comme les fidèles qui se tiennent mal pendant l'office et ruinent les efforts du prêtre. Enfin il lui dit qu'il est son oncle et que s'il suit ses conseils il pourra obtenir le graal. (v. [8498-8863](#))

- Il est tenté par la fille du Roi Hermite. Le lendemain il oublie de demander aux hermites d'où vient le bouclier ou bien la signification du chevalier en feu ? (Poitvin)

Perceval vs. Le Chevalier au Dragon

Il rencontre un autre chevalier brûlé sur une civière, tirée par une demoiselle qui porte ses vêtements à l'envers. Il apprend que le coupable est le Chevalier au Dragon, seigneur des Iles de Mer. A peuplé les îles de mer d'une gent qui ne croit pas en dieu, qui se sont donné au diable, qui lui offrit un écu avec un dragon incrusté qui crache du vrai feu. (Poitvin 224)

Il assiège la Pucelle au Cercle d'Or dans le château de Montesclaire. Toute la région est affamée et elle hésite à se suicider quand elle voit Perceval. La dame aux vêtements à l'envers lui dit de faire le signe de la croix quand il sera devant le chevalier au dragon, et sur son conseil il sonne une cloche accrochée à un arbre qui indique l'arrivée d'un défenseur des assiégés. (v. [8864-9548](#))

L'écu à la Croix Rouge préserve Perceval des flammes, mais il est volé par une dame. Il arrive cependant à avoir le dessus, et le Chevalier au dragon vaincu et se confesse avant de mourir. (v. [9549-10101](#))

La demoiselle au Dras Envers qui traînait son ami sur une civière le fait inhumer dans l'Abbaye de Montesclaire puis elle va finir ses jours dans un ermitage. (v. [10102-10192](#))

La rencontre de Mordrain et son histoire

Perceval arrive dans une chapelle où, derrière une grille, se trouve Mordrain, alité sous un drap. On donne la messe, et l'eucharistie lui est donnée, Perceval voit alors qu'il est couvert de plaies. L'officiant lui raconte donc l'histoire de Joseph d'Arimathie, qui avait amené le graal en Bretagne

avec une soixantaine de personnes et deux femmes (porteuses de la lance et du tailloir). Evalac s'était converti et avait pris le nom de baptême de Mordrain, et avait vaincu Tholomer. Quand il apprend que Joseph a été emprisonné par le païen Crudel, il lève une armée pour le combattre et y parvient, même s'il est couvert de blessures. Mais il veut s'approcher le graal alors qu'il n'en est pas digne et donc il est frappé de malédiction par un ange, gardant donc toutes ces plaies jusqu'au jour où un chevalier viendra le délivrer. (v. [10193-10613](#))

Dans la Queste del Saint Graal, Galaad le libère immédiatement, mais là, comme Perceval n'a pas réussi à conquérir la Lance et le Graal, il doit le laisser souffrir ainsi ! (Poitvin 242-248)

Perceval vs. La famille du Chevalier Vermeil

Perceval arrive dans un château où tous les créneaux, toutes les fenêtres sont couvertes d'écus. Un cygne avait jadis amené un "huchel" (coffre) tiré par une chaîne, deux chandeliers qui se consomment dessus, apparemment personne n'a réussi à l'ouvrir, ni même Gauvain, qui est resté emprisonné ici. (v. [10614-10827](#)) Ca ressemble un peu à l'arrivée du chevalier mort de la sixième branche de la *Première Continuation*.

Perceval arrive à l'ouvrir, et il s'agit d'un chevalier mort, l'oeil transpercé par un javelot. On apprend que c'est donc en fait le Chevalier Vermeil, tué jadis par Perceval, et que les habitants du château sont en fait sa famille. La lettre dit que celui qui parviendra à ouvrir le coffre est son meurtrier et le château se retourne contre Perceval alors qu'il est désarmé. Les fils veulent se venger, mais il s'empare d'une hache et de l'enfant de la dame, qu'il va utiliser comme bouclier. (v. [10828-11135](#)) Il s'en sert pour obtenir des armes et un marché est conclu : s'il bat Leander et ses trois frères, ils libéreront les prisonniers. Il combat d'abord Leander, qui obtient une trêve à la tombée de la nuit, où ils vont manger et se reposer. (v. [11136-530](#)) Pendant la nuit, quatre parents de Leander s'inquiètent que si Perceval gagne, ils n'auront plus la moindre chance et ils tentent donc d'aller le tuer, mais il veille avec ses armes près de son lit et se défend. Le bruit fait accourir la famille qui fait respecter la trêve. Un ménestrel aide Perceval à vaincre les assaillants mais il périt au combat. À l'aube il est enterré dans un beau cercueil et on loue son courage (v. [11531-11981](#))

Après un mois de convalescence Leander veut reprendre le combat, mais Perceval et son épouse veulent la paix. Perceval le combat, et il demande merci, mais ses frères veulent se battre -- ils finissent par accepter de ne pas venger leur père et Perceval libère les prisonniers, dont Gauvain. (v. [11982-12217](#))

Le Chevalier Vermeil est enterré. Gauvain veut se rendre à Montesclaire, mais Leander lui dit déjà que le Chevalier au Dragon a été tué et la forteresse libérée de son emprise. Perceval ne dit que que c'est lui qui est responsable de cette libération. A un carrefour Gauvain part néanmoins pour Montesclaire tandis que Perceval prend à droite, une voie dont nul n'est jamais revenu. (v. [12218-12380](#))

Gauvain et la dame à la tente, Boeisine

Gauvain espère être hébergé dans la tente d'une dame, qui est avec deux jeunes cousins. Elle lui dit qu'elle se couchera nue avec lui mais qu'il devra résister au désir de coucher avec elle, et alors il aura ses faveurs, sinon il lui en cuira. Il s'agit en fait de la soeur d'un chevalier tué par Gauvain et elle espère en tirer vengeance. La nuit venue, Gauvain touche un couteau caché dans le lit en faisant le signe de croix, et il le bazarde. Lorsque la dame le joint au lit elle ne peut donc pas le tuer comme elle l'avait prévu. Gauvain la maintient sous lui et la viole :

Gavains, qui pense a son affaire,
Desoz lui a force le met
Et del ju faire s'entremet
Que on fait as dames c'on aime,
Et celé dolante se clame,
Que pas desfendre ne se puet.
Vueille ou non, sosfrir li estuet

Le ju de mon seignor Gavain.

(vv. [12632-9](#))

Elle se lamente d'avoir échoué et menace en vain Gauvain. (v. [12381-12675](#))

Deux cousins débarquent, Gauvain en tue un avec le couteau et le second, bien blessé s'enfuit. La demoiselle lui promet la paix et le soigne, Gauvain "l'embrasse avec fougue" (Le Nan 204). (v. [12676-12743](#))

Le cousin rencontre des frères de la dame, qui apprennent qu'elle a déjà été déshonorée, ils jurent de se venger. Quand ils la trouvent, elle leur jure que Gauvain l'épousera et qu'il servira trois ans outre-mer pour s'amender quant au frère tué, mais ils se jettent dans la bataille. Gauvain plante le coeur du premier et l'autre s'enfuit. Vingt chevaliers débarquent, et Gauvain en tue quelques uns mais fuit dans la forêt. (v. [12744-13012](#))

La demoiselle est ramenée chez elle, à l'Irouse Montaigne, mais elle lamente de ne plus être avec Gauvain. De son côté Gauvain arrive à une forteresse en hauteur, où il cherche l'hospitalité, il est accueilli et on lui demande de raconter ses exploits, mais sa dernière aventure étant peu flatteuse, il renacle avant de la raconter. Quand il le fait, le seigneur s'évanouit car il comprend qu'il a tués es fils et neveux, et abusé de sa fille, les survivants arrivent d'ailleurs à ce moment-là. Urpin, le seigneur se jette sur Gauvain sabre au clair, mais sa fille s'interpose et dit qu'elle en fera son prisonnier, avant de le traîner par les cheveux dans sa chambre pour une nuit d'amour. A l'aube Urpin veut venir le tuer avec une hache, la dame dit à Gauvain de simuler une prise d'otage. (v. [13013-13521](#))

La femme d'Urpain s'interpose en plus et menace de se donner la mort si sa fille en meurt. Urpin veut cependant un duel contre Gauvain, qui oblige, à la lance puis à l'épée, très violemment, jusqu'à ce qu'Urpain soit à terre mais refuse de demander grâce. Quand sa fille, qui s'appelle Boeisine, arrive, Gauvain lui remet le blessé en gage d'amour. On ne les reverra plus de la Continuation. (v. [13522-13956](#))

Gauvain arrive à l'ermitage de la demoiselle du dras envers, et apprend que Perceval a définitivement libéré le chateau de Montesclaire, donc c'est vraiment plus la peine d'y aller, ce qui le navre. Il croise d'ailleurs la cour d'Arthur qui voulait aussi aller mais il leur raconte que Perceval a déjà tout résolu, donc ils vont plutôt à Lincoln pour voir le couronnement des hauts barons. (v. [13957-14078](#))

Dernières aventures de Perceval

[[Vers 14079, début du volume III](#) de l'édition Williams-Oswald par Mary Oswald.]

Perceval fait pénitence chez un ermite qui est reclus depuis plus de cent ans. Terres et maisons sont détruites alentours. Le lendemain après l'office, il l'enjoint à se confesser, celui qui ne le fait pas est comme Renart, vivant de mensonges. Perceval se confesse et l'ermite lui donne de la viande, le recommandant à Dieu, triste. (v. [14079-341](#))

Perceval entend deux cris effrayants. Au pied d'une montagne il trouve une dalle sous un arbre. Une voix en émane, lui demandant de le libérer. Perceval tire la roche, mais un ver sort dans un "tonnerre de feu" (Le Nan 208), et il en sort un monstre à tête d'homme mais corps de serpent, qui dit être un ange déchu dont les terres sont dévastées, et il fut enfermé ici par Merlin pour qu'il ne détourne pas l'élue du Graal de sa destinée, lui disant qu'il ne peut continuer dans cette voie car il n'y a pas de nourriture dans cette terre dévastée. Perceval, méfiant, lui demande comment il se remettrait dans la pierre, et il reprend forme de vermisseau, que Perceval enferme donc à nouveau. (v. [14342-14556](#))

Les terres autour ont effectivement été détruites par le Diable. Il combat un chevalier imposant qui lui bloque le passage. Perceval est malmené, mais la grâce de Dieu fait que c'est son adversaire qui chancelle et s'effondre. Avant qu'il lui porte le coup de grâce, Perceval entend une dame qui le supplie de l'épargner, ce qu'il fait. Le chevalier vaincu raconte alors comment il perdit la jeune femme qu'il aimait, ils voyageaient ensemble en plantant leur tente dans de jolis endroits, et une fois il combattit vingt chevaliers en huit jours et parti chasser un cerf. En son absence, un homme survint et voulut abuser d'elle, et il blessa son amie mortellement. Elle mourut après lui avoir raconté ça. Il lui fit dresser un beau monument et jura alors de tuer tous ceux qui passeraient par là. Le chevalier se

lamente : il n'a été sauvé que par son intervention, et il meurt désormais. Le lendemain son corps a disparu et une tombe est apparue à sa place. (v. [14557-14999](#))

Il venge ensuite Dyonise, une femme jetée nue dans une fontaine glacée par son mari jaloux, car elle avait vanté les exploits de Perceval. Il décapite le mari et chevauche avec elle, avant de s'endormir à cheval. Quand ils croisent un jeune homme à cheval, elle dit que Perceval est le pire des hommes et l'incite à prendre son épée car il a tué son ami et en veut à son honneur, Perceval se réveille et abandonne la traîtresse. (v. [15000-15268](#))

Une femme, Felisse de la Blanclose prétend avoir été pourchassée dans la forêt par des chevaliers, en fait elle ment, et cinq voleurs encerclent Perceval, il les trucidé puis pourchasse la démonsse dans une maison dont les murs sont noirs, où il tue un nain et d'autres voleurs. Elle se saisit d'une hache, il lui tranche les mains, la prend par sa tresse et la jette dans un borbier avant de mettre le feu à la baraque. (v. [15269-15604](#)) (il manque la page 50-51 sur Gallica)

Perceval hébergé par des gens qu'il a accidentellement délivré de ces voleurs. (v. [15605-15738](#)) Hébergé par deux ermites (v. [15739-15863](#))

Combat contre Madiou chevalier à la Cotte Maltaillie (v. [15864-16046](#))

Hébergé par un type au cheval noir qui l'interroge sur son nom, avant qu'il parte (v. [16047-16160](#))

Combat contre un géant qui le reconnaît comme le meurtrier de son frère (celui qui "perches les vals"), il tue le cheval de Perceval, il le bat et lui prend SON cheval. (v. [16161-16415](#))

Réjoui par le chant des oiseaux il chevauche jusqu'au soir, où un vavasseur l'accueille et lui offre un nouvel écu et haubert, une nouvelle cotte en drap de Syrie. (v. [16416-16538](#))

On suit *Madiou à la Cote Maltaillie* jusque chez Arthur, qui est à la cour d'un Roi d'Irlande, on s'étonne que Perceval envoie tant de monde en prison. Lancelot promet d'aller le chercher. (v. [16539-16718](#))

Perceval se bat à nouveau contre Keu et Gollains li chaus. (v. [16719-16838](#))

Perceval supplie Dieu de le ramener au château du Graal et il dort sous un arbre resté vert en hiver (v. [16839-896](#))

Retour au Roi Pêcheur

Une main en bois sur une croix indique le chemin du château du graal, et il y parvient enfin, il est accueilli par le roi pêcheur, qui est au lit dans sa chambre. Il voudrait voir le Graal et raconte ses aventures allégoriques. Il promet de répondre à toutes ses questions dès que le repas est fini, survient le cortège du graal. Perceval ressoude enfin l'épée. (v. [16897-17086](#))

On raccorde avec le texte de Manessier, là où on a commencé, c'est-à-dire à la fin de la Deuxième continuation :

Et Perchevax grant joie en fait.

Or n'a pesance ne deshait,

ains a grant joie ens en son cuer,

que je ne porroie a nul fuer

dire la joie qu'il en a :

a por un poi qu'il ne chanta. [Gerbert v. 17086]

Li rois le voit, si en a joie. [Deux. Cont. v. 32581]

Ses ll. bras al col li envoie

come cortois et bien apris,

se li a dit : « Biax dols amis, 32584

sires soies de ma maison;

je vous met tout a abandon

quanques jou ai, et sanz dangier;

et des or vous avrai plus chier 32588

que nul autre qui ja mais soit. »

Atant revint cil a exploit

qui l'espee avoit aportee,

si l'a prise et renvolepee 32592

*en un cendal, si le reporte;
et Perchevax se reconforte.*

39594

Éditions

- Commentaire résumé avec extraits de Potvin 1871: [VI.161-259](#). [IA]
- Extraits du Tristan Menestrel
 - par Jessie Weston et Joseph Bédier, 1906. [\[Persée\]](#)
 - Edité Ch. Marchello-Nizia *Tristan et Yseut premières versions européennes* 1995:975-1010.
- Ed. Mary Williams
 - Vol. 1, vv. 1-7020, Champion, 1922, 224 p. [\[IA\]](#)
 - Vol. 2, vv. 7021-14078, Champion, 1925, 224 p. [\[IA\]](#)
 - Vol. 3, vv. 14079-17086. complété par Mary Oswald, 1975, 192 p. [\[Sur Gallica\]](#)
- Édition critique par Frédérique Le Nan, *La continuation de Perceval: quatrième continuation*, Genève, Droz (Textes littéraires français, 627), 2014, 1192 p. (154 CHF)

Traductions modernes

- Bryant en anglais dans The Complete Story of the Grail

Littérature secondaire

- Matilda Tomaryn BRUCKNER, *Chrétien Continued*
- Hélène BOUGET, "L'épée brisée : métaphore et clef de l'énigme dans les Continuations de Perceval", in *Les clefs des textes médiévaux : Pouvoir, savoir et interprétation* [en ligne]. Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2006 (généré le 29 mars 2019). pp. 193-212. <https://books.openedition.org/pur/28893?lang=fr>

Manuscrits ([Page Arlima](#))

- [Paris, BnF, français, 12576](#) (A) sur Gallica [\[⇒ Description Arlima\]](#)
- Paris, Bnf, nouvelles acquisitions françaises, 6614 (B) [\[⇒ Description Arlima\]](#) ([pas numérisé](#))